

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2000 — 2335

[C — 2000/22680]

6 SEPTEMBER 2000. — Samenwerkingsakkoord tot wijziging van het Samenwerkingsakkoord van 12 juni 1990 tussen de Belgische Staat en het Vlaamse Gewest ter vrijwaring van de Noordzee van nadelige milieu-effecten ingevolge bagger-specieellossingen in de wateren die vallen onder de toepassing van de Conventie van Oslo

De Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu;

Het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door de Minister-President van de Vlaamse Regering en de Vlaamse Minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie,

Gelet op het Verdrag inzake de bescherming van het mariene milieu van de noordoostelijke Atlantische Oceaan, ondertekend te Parijs op 22 september 1992 en hierna « OSPAR-Verdrag » genoemd, dat in werking is getreden op 25 maart 1998;

Gelet op het feit dat vanaf deze datum, het OSPAR-Verdrag het Verdrag ter voorkoming van de verontreiniging van de zee ten gevolge van het storten vanaf schepen en luchtvaartuigen, opgemaakt te Oslo op 15 februari 1972 hierna, « Conventie van Oslo » vervangt;

Gelet op de definitie van « maritieme zone » en « binnenwateren » aangenomen door het OSPAR-Verdrag;

Overwegende dat, hoewel het OSPAR-Verdrag wat verworven is binnen de Conventie van Oslo behoudt, het noodzakelijk is om de samenwerking tussen de Belgische Staat en het Vlaamse Gewest te handhaven en te versterken ter vrijwaring van de Noordzee van nadelige milieu-effecten ingevolge baggerspecieellossingen en dit binnen de grootste mogelijke juridische duidelijkheid;

Overwegende dat het past om bij deze gelegenheid de terminologie aan te passen aan de benamingen die binnen de huidige staatsstructuur van kracht zijn,

Komen overeen :

1. dat de woorden « Conventie van Oslo », « Commissie van Oslo », « nationale » en « de Diensten van de Vlaamse Executieve » zoals deze in het Samenwerkingsakkoord van 12 juni 1990 tussen de Belgische Staat en het Vlaamse Gewest ter vrijwaring van de Noordzee van nadelige milieu-effecten ingevolge baggerspecieellossingen in de wateren die vallen onder de toepassing van de Conventie van Oslo, alsook in het op-schrift ervan voorkomen, respectievelijk vervangen worden door « OSPAR-Verdrag », « OSPAR-Commissie », « federale » en « het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap »;

2. dat punt 3 van dit Samenwerkingsakkoord wordt opgeheven.

Brussel, 6 september 2000.

Voor de Federale Regering :

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid
en Leefmilieu,

Mevr. M. AELVOET

Voor het Vlaamse Gewest :

De Minister-President van de Vlaamse Regering,

P. DEWAELE

De Vlaamse Minister van Mobiliteit, Openbare Werken
en Energie,

S. STEVAERT

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2000 — 2335

[C — 2000/22680]

6 SEPTEMBRE 2000. — Accord de coopération modifiant l'accord de coopération du 12 juin 1990 entre l'Etat belge et la Région flamande dans le but de protéger la mer du Nord contre les effets négatifs sur l'environnement des déversements de déblais de dragage dans les eaux tombant sous l'application de la Convention d'Oslo

L'Etat belge, représenté par le Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement;

La Région flamande, représentée par le Ministre-Président du Gouvernement flamand et par le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie,

Vu que la Convention pour la protection du milieu marin de l'Atlantique du Nord-Est, faite à Paris le 22 septembre 1992 et désignée ci-après « Convention OSPAR » est entrée en vigueur le 25 mars 1998;

Vu qu'à cette date, la Convention OSPAR remplace la Convention pour la prévention de la pollution marine par les opérations d'immersion effectuées par les navires et aéronefs faite à Oslo le 15 février 1972 et désignée ci-après « Convention d'Oslo »;

Vu la définition de « zone maritime » et d'« eaux intérieures » adoptée par la Convention OSPAR;

Considérant que - bien que la Convention OSPAR conserve l'acquis de la Convention d'Oslo - il est nécessaire de maintenir et renforcer la coopération entre l'Etat belge et la Région flamande dans le but de protéger la mer du Nord contre les effets négatifs sur l'environnement des déversements de déblais de dragage, et cela dans la plus grande clarté juridique possible;

Considérant qu'à cette occasion, il est opportun d'adapter la terminologie aux dénominations qui sont d'application dans la structure actuelle de l'Etat,

Conviennent :

1. que les mots « Convention d'Oslo », « Commission d'Oslo », « nationale » et « des Services de l'Exécutif flamand » apparaissant dans l'Accord de coopération de 12 juin 1990 entre l'Etat belge et la Région flamande dans le but de protéger la mer du Nord contre les effets négatifs sur l'environnement des déversements de déblais de dragage dans les eaux tombant sous l'application de la Convention d'Oslo, ainsi que dans son intitulé, sont respectivement remplacés par les mots « Convention OSPAR », « Commission OSPAR », « fédérale » et « du Ministère de la Communauté flamande »;

2. que le point 3 de cet accord de coopération est abrogé.

Bruxelles, le 6 septembre 2000.

Pour le Gouvernement fédéral :

La Ministre de la Protection de la Consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,

Mme M. AELVOET

Pour la Région flamande :

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics
et de l'Energie,

S. STEVAERT